

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 66 (1927)  
**Heft:** 41  
  
**Artikel:** Lo patois  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-221318>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE

PARAISSANT LE SAMEDI



Rédaction et Administration :  
Imprimerie PACHE-VARDEL & BRON, Lausanne  
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

Pour les annonces s'adresser exclusivement à  
l'Agence de publicité: Gust. AMACKER  
Palud, 3 — LAUSANNE

ABONNEMENT: Suisse, un an Fr. 6.—  
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, port en sus.

ANNONCES  
30 cent. la ligne ou son espace.  
Réclames, 50 cent.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.



## A LA VIGNE

**D**ÉPUIS lundi, chez nous, tout le monde, enfin, tous les vigneron, bien entendu, sont dans les vignes.

Tristes vendanges, ici, cette année. Après un été comme celui que nous avons eu, de la pluie, encore de la pluie, toujours de la pluie, et des orages, et de la grêle. A ce déplorable régime, il ne peut rester beaucoup de raisins aux souches. Aussi la cueillette et le pressurage seront vite faits. Tristes vendanges! Il y aura peu, généralement, très peu. Il n'y a pas à craindre que les vendangeuses laissent des grappillons aux ceps. Les « brantards » seront volés. Peu de raisins oubliés, peu de doux baisers.

Quant à la qualité du vin, on assure qu'elle nous compensera de la petite quantité. Espérons-le. Mais il est à présumer que le prix nous obligera à une sage modération. Nous collaborerons ainsi forcément à la lutte contre l'alcoolisme.

Ceux qu'il faut plaindre de tout cœur, ce sont les malheureux vigneron, si durement éprouvés depuis plusieurs automnes. Travailler péniblement et sans relâche l'année durant; combattre, au prix de coûteux sacrifices, les maladies implacables qui attaquent la vigne, puis, un beau jour, en se levant, le matin, trouver sa vigne hâchée par la grêle, ou bien, comme cette année, voir tomber la pluie inexorable, qui empêche le raisin de mûrir, qui le pourrit. Et le temps venu de la vendange, au lieu d'encaver un nectar que se disputent au prix de l'or les acheteurs, voir les « tines » vides, le pressoir sec, tandis que les tonneaux « sonnent creux ». Quelle amère et décourageante déception. Eh! bien, cette déception, qui ne se renouvelle malheureusement que trop souvent, ne décourage pas le vigneron. Il aime avec amour sa vigne, en dépit du peu de satisfaction qu'elle lui donne. Il reprend le fossier et se remet courageusement au travail, avec, dans le cœur, l'espoir tenace que les prochaines vendanges le compenseront de ses cruels déboires.

Cette courageuse persévérance du vigneron est admirable et nous est un précieux exemple, à nous qui nous laissons rebuter par le moindre obstacle, décourager par le moindre insuccès; à nous qui pour un rien jetons le manche après la cognée. Imitons le vigneron et le vénérons!

Si notre canton est, hélas! mal partagé cette année, particulièrement la partie orientale, il est d'autres régions où, heureusement, on éprouve une satisfaction qu'explique l'abondance vraiment extraordinaire de la récolte. Ainsi le canton de Genève, par exemple, où les vendanges sont superbes. De longtemps, il n'y eut pareille quantité. Nous en bénéficierons sans doute dans une certaine mesure, mais pourvu qu'il ne nous arrive pas par des chemins détournés et avec de trompeuses dénominations. On aime savoir ce qu'on boit.

J. M.



## LO PATOIS

**B**IN a que sè crayant dza que lo patois l'è moo et que faut coumandà lo vestiateu, lo marelhî, lè pareint et lo menistre po l'einterrà. L'a bin dâo mau, l'è su, m' n'è pas oncora bas. Dein ti lè casse pas pè Vevâ, iô l'ant fé — quemet assebin dein lo Dzorot — onna societé que l'ai dian « Lè z'amis dâo patois dé Vevâ ». Clliâo monsu, respet por leu! l'ant zu onna tenâbllia l'ai a quauque dzor et l'ant ein-vouyi à ti l'ao meimbro onna carta po lè convo-quâ. L'ai avant marca dessu çosse :

Lè z'amis dâo Patois  
dé Vevâ. Vevâ, lou 20 dé sept. 1927.

Monchu,

Prâo sù que vo z'ai çfu que voutron comitâ iré mouâ. Eh bin na! Iré simplliant on bocon mafi dû noutra balla Fitâ dé Vegnolans et, ora que l'è rémet, la chondzi vo convoquâ po lou demeinze vaigt cint dé sti mâ, po alla férè on petit toua pé la Gruyère.

Atzé cein que vo proposè :

Dépâ dé Vevâ à 9 h. 10 dâo matin po arreve à Bullou à 10 h. 32. Dépâ dé Bullou à 11 h. 10 po arreve à Broc à 11 h. 25. Clliâu que voudran férè lou trajet dé Bullou à Broc à pi, lei a onna bouna hâora dé martze à travers dé la balla campagne.

A Broc, apéritifs et dinâ à la mainzon de Vela tzi monchu Sudan.

« Trâtés dâo lé dé Montsalvan et tzambetta dé caïon dâo pays. »

Aprî lou dinâ : asseimbliaie. Discou dé noutron caissier. Po sti iadrou noutron caissier no fa onna supprassa; sa caisse régouardzé d'ardzaï et no fa on subsidie, ma on ne sâ pas dé diérou. L'è bin lou premi coup que cein nô z'arrévé.

Vezita dein z'einverons dé Broc, rétoûâ pé la mîma tzéraré, pé lou train que no déciderein.

Lè z'amis d'Ouron, Palaiju, Maraon et einverons sé reincontrérant à Tzati St. Deni, âo train de 9 h. 48 dâo matin. Tzacon praidré son beliet.

Pô sava po diérou foudrô coumandâ lou dinâ vô faut sé vo plliè rétona lou beliet que dézo signi à noutron caissier po lou vaigté-tra coreint âo plliè tâ.

La corsâ sé faré pé ti lè tein.

Mé no sarein, mé de recafiaies no farein.

Ao pllièst dé vo véré.

Lou Comitâ.

## LE LACÉLI ET SON BOURISQUO

**L**aceli que va ti lè matins menâ son lacé pé Lozena, n'a jamé couâite de retornâ à l'hotô quand l'a servi sè prati-qués. Quand l'a prâo taboussi avoué lè cousenâires et que l'a bu quauquid demi, decé delé, sè dé-cidé à modâ et ma fâi l'è dza contrè la veprâo.

Pliovetràî bin dâi petits tsats que n'âodrâî pas pe foo dinsè que dinsè et quand l'arrevè à l'hotô, tràovè sa fenna, que l'est iena de clliâo grossès Mâideli dè pé la Gouguichebergue qu'est pi qu'on diablo et que n'eimbrasse pas s'n hommo à la pincette quand le lo revâi, mâ que l'ai dit : fié jenaban, ousque ti engo amisè et poire goumin gouchon, et moi dravaie touchour gome in to-mestic, grapule que ti es, dien !... et le l'ai baillè 'na motchâ, que l'autro n'ousè pas pipâ lo mot et que sè peinsè : faut tâtsi dè reveni pe vito on auto iadzo.

L'autro dzo s'étâi met su lo tâ onco mé què dè coutema et ein s'ein allein, s'n'âno que n'étâi pas pressâ non pllie, fasâi dâi pas coumeint dâi revîrepî et l'allâvè tot pian, q'n'a bora arâi sédiu rondeau. Tot d'on coup noutra lacéli repensè à sa fenna et à la ratélâie que l'allâvè reçâidré. Adon sè met à peguâ son bourisquo et à lo pon-cenâ avoué son bâton dè càodra, ein l'ai descint : « Allein, allein, dépatsein-no, tsancro dé taque-net ; n'est pas tè qu'a mariâ ma tsaravoûta d'al-lemanda ! »

**Les cuisinières.** — Adèle n'aime pas la musique. L'autre jour, comme sa maitresse, attelée à son piano, jouait sans relâche, elle vint la trouver :

— Si Madame continue à jouer comme cela des valses tout le temps, pour sûr que ma crème va tourner.

## L'ALMANACH DU CONTEUR VAUDOIS

**L**y a quelque deux ans, nous parlions ici d'un vieil almanach de chez nous : le *Messager boîteux de Berne et Vevey*. Nous disions ses origines lointaines, son passé. Si nous parlions aujourd'hui d'un autre almanach, plus proche encore, et qui n'est pas le moins estimé : l'*Almanach du Conteur Vaudois*.

Nous pourrions simplement vous dire que le numéro de l'an de grâce 1928 est tout aussi bien venu que ses prédécesseurs, que ses illustrations en couleurs témoignent d'un goût excellent et que nous retrouvons dans ses pages, pêle-mêle, les noms de Jean des Sapins, de Ad. Villemard, de J.-L. Duplan, Marc-à-Louis, A. Mex, M. Chamot, A. Vautier, et de tous ceux qui font le succès de l'almanach, de même que l'excellent dessinateur Fortuné Bovard.

Mais il y a mieux à dire de ce bon almanach, dont la jolie couverture, signée F. Rouge, s'étale sur nombre de nos tables ou « commodos » vaudois. Il y a son histoire qui est aussi celle de son père : le *Conteur vaudois*.

C'est en 1862 que Louis Monnet et Henri Renou fondèrent le *Conteur*. Mais ce dernier devait plus tard, quitter le pays, laissant la place à M. Samuel Cuénoud, qui fut, quelques années après, nommé syndic de Lausanne.

Les occupation de M. Cuénoud l'absorbant par trop, il dut, à son tour, abandonner le comité de direction du *Conteur*. Louis Monnet en assumait seul la responsabilité jusqu'au moment où son état de santé l'obligea à faire appel aux concours de M. Victor Favrat, rédacteur à la *Revue*.

\*\*\*

De chaudes sympathies et de précieux appuis avaient accueilli les débuts du *Conteur Vaudois*. Il comptait alors nombre de collaborateurs aussi